

ИСТОЧНИКИ ПО ИСТОРИИ КИТАЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ИЗ ФОНДА РЕДКОЙ И ЦЕННОЙ КНИГИ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ ДВФУ



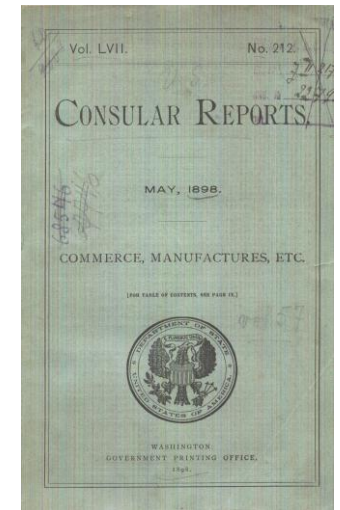
Кудря Дарья Игоревна,
*студентка второго курса,
направление подготовки
«Зарубежное регионоведение»
ВИ-ШРМИ ДВФУ*

В фонде редкой и ценной книги Научной библиотеки Дальневосточного федерального университета находятся уникальные издания, раскрывающие разнообразные страницы истории Китая. Датировка этих изданий различна, она варьируется от конца XIX в. до начала XX в.

Уникальность изданий заключается в том, что все они напечатаны на английском языке и представляют ценность не только для тех, кто изучает Китай как часть мировой истории и культуры, но и для переводчиков, лингвистов, политологов, экономистов-международников, географов.

Разумеется, каждая книга заслуживает особого внимания, поэтому для удобства читателей все издания можно разделить по нескольким темам. Например, к сфере международных отношений и взаимодействий Китая с другими странами на экономическом пространстве относятся следующие книги: «Распространение русского влияния в водах Тихого океана» Ф.А. Голдера, «Японская политика в водах Тихого океана» К.К. Каваками, «Консульские отчеты» и другие.

Книга «Консульские отчеты за май 1898 года» [4], подготовленная государственным Департаментом Соединенных Штатов Америки, непременно заинтересует студентов-китаистов. В ней с разных сторон рассмотрены вопросы торговли, производства и другие аспекты народного хозяйства. В отчетах приведены данные о нефтедобыче, уступках по отношению к Германии, урегулировании внешней торговли в Китае в период с января по май 1898 года. В частности, приведены сведения об объемах торговли нефтью между Китаем и Батуми. В этой связи важно заметить, что знаменитые нефтяные промыслы XIX столетия в свое время были в руках различных компаний, а с февраля 1898 года торговля перешла под руководство одной корпорации, известной как Shell Transport and Trading Company, Ltd. Керосинное топливо этой компании непосредственно использовалось в консульском районе в Кантоне и во всех основных городах провинций Квантун и Кванси. В книге упоминается и о концессиях Германии в Китае. Например, приводятся отрывки из Шанхайской газеты о германских планах в Китае: «Мы узнали из Пекина, что китайское правительство дало согласие немцам построить железную дорогу через Шаньтун на следующих условиях: линия будет проложена от Киао-Чао до Чиань-фу. Только немецким и китайским сторонам разрешено было иметь свои интересы на железной дороге» [4, с. 140]. Эти

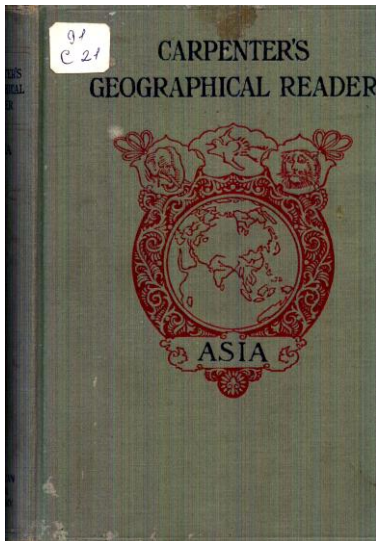


СТУДЕНЧЕСКИЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ МЕРИДИАН

страницы истории, несомненно, можно назвать ярким проявлением германского империализма в начале XX в.

Вопросы освоения русскими первопроходцами (В.Д. Поярковым, Е.П. Хабаровым, В.И. Берингом) Сибири, Амурского региона и Дальнего Востока освещены в исследовании Ф.А. Голдера «Распространение русского влияния в водах Тихого океана» [5]. В нем автор изложил сведения о России и Китае на берегах реки Амур в 1689 году, о Камчатке и Курилах, а также о землях, которые населяли народы, ныне живущие на территории Китая, например, дауры.

В работе К.К. Каваками «Японская политика в водах Тихого океана» [8] анализируются китайские положения о правах человека, китайское отношение к японскому народу, исследуются материалы о «разделенном Китае», а также излагается китайская система финансов. Не менее интересны документы, написанные в период 7 сентября 1921 по 11 февраля 1922 гг., представляющие особенности международных отношений между Китаем и Японией с 1840 по 1922 гг. в контексте разбора материалов о Шаньдунском споре.



Раскрывая тему культурных особенностей, традиций, жизненного уклада Китая нельзя не упомянуть издание «Географический очерк Азии Карпентера» [2]. Китайская культура день за днём становится все более важной и интересной для исследователей, в связи с этим небесполезно было бы обратить особое внимание на то, что на рубеже XIX–XX вв. Китай занимал одну четвертую территории всей Азии. Его владения состояли из непосредственно самого Китая и оставшихся подвластных провинций

Монголии, Тибета и китайского Туркестана, все вместе охватывающие территорию больше, чем Европа. Это государство граничит на юге с Индокитаем и Индией, на севере – с Сибирью, и на востоке с другими районами Азиатской России. На востоке на протяжении 3 тыс. миль он омывается водами Тихого океана, от которого земли тянулись постепенно вверх до самого конца просторных равнин, формирующих само сердце континента [2, с. 111]. Читатель того времени естественно представлял богатую страну, ограждённую горами и морями от остального мира, имеющую свою собственную расу и цивилизацию. И этот случай как раз про Китай. Он включал в себя более 400 млн жителей, у которых были свои черты и традиции, непохожие на другие расы, и которые создали свою цивилизацию задолго до времён Древней Греции и Рима [2, с. 113]. В очерке Ф.Г. Карпентера вызывают интерес правительство и образование Китая конца XIX – начала XX вв. Здесь говорится о китайском императоре, его отношении к власти и подданным; ярко, красочно описывается архитектура, в частности, храмовые постройки, дворцовые комплексы, городской экстерьер. Автор обратил внимание на железную дорогу, простирающуюся к северу от Пекина, предназначенную, в конечном счете, соединить в единую сеть Транссибирскую магистраль, таким образом, открывая путь из Китая в Европу [2, с. 139]. На большом фактическом материале рассматривается система образования и принципы учебного процесса в конце XIX – начале XX вв. Взгляд читателей приковывают иллюстрации китайских школьников в характерной учебной одежде [2, с. 128-136].

Также культурные особенности, традиции, государственный строй, уклад жизни, социальные проблемы рассматриваются в книгах таких авторов, как Невиль Вайнант «Китайско-японский вопрос. Изучение источников, причин и последствий» [15], «Священные книги Востока. Тексты Конфуцианства» в переводе Джеймса Леджа [14].



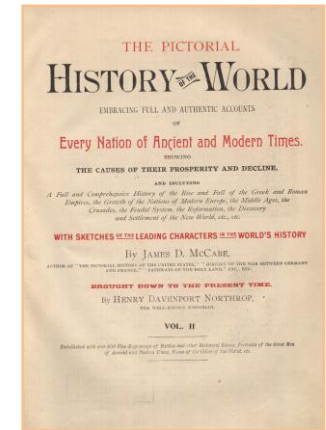
Schoolboys

К теме культурных особенностей и особенностей внутреннего порядка относится труд автора Невилля Ваймэтта «Китайско-Японский вопрос. Изучение источников, причин и последствий» [15]. В четвертой главе первой части и третьей главе второй части он анализирует культурные заимствования Японии у Китая, а также упадок Китайской империи и национальной дезинтеграции. При этом приводит факт, который не должен быть упущен – это то, что лишь сравнительно небольшая территория Китая была недовольна таким политическим беспорядком в правлении. Даже в древние времена новые постановления не касались отдаленных районов, которые были защищены от налогообложения. А в 1912 году этим территориям мало уделялось внимания, и, если о них и было слышно, то только потому, что они беспокоили центральное правительство и тех людей, которым не посчастливилось проживать в разграбленных районах. По мнению автора, зарубежные эксперты, в том числе и японские, сделали величайшую ошибку, которая заключалась в том, что все они считали всю страну вовлеченной в новую схему общего беспорядка. Действительно, на севере, в центральном Китае и на

юге происходили реальные боевые действия и грабежи, а во внутренних районах шло, как раньше [15, с. 105].

Далее следует выделить группу книг, посвященных освоению Китая и китайговорящего пространства со стороны Запада, путешествиям и исследованиям данного региона, поиску сходств и различий между Западом и Востоком. В этой связи нельзя не отметить работу Джона Фостера «Китайские реалии» [6]. В первых главах его исследования рассказывается о проблемах, особенностях, сходствах и различиях Древнего Китая и раннего Запада, упоминается о религии Китая, о социальной революции и «возвышении» труда. В целом, содержанием этой книги больше заинтересуются историки и исследователи, изучающие историю и географию Китая. В этой связи нельзя не обратить внимание на столь содержательную книгу, как «Иллюстрированная история мира» Джеймса Д. Маккейба [9]. В ней кратко описываются различные эпохи из истории Китая, например, правление У-вана, династия Цинь, Великая китайская стена, династия Хань, христианские учения в Китае, набеги татар, расцвет династии Мин, начало взаимодействия Китая и Европы, опиумные войны, захват Пекина французами и англичанами, тайпинское восстание, первая железная дорога в Китае и т. д. Все эти темы сопровождаются подробными иллюстрациями.

Аналитические вопросы о Китае рассматриваются в книге Джеймса Ноуэлса «XIX–XX вв.» [13]. В одной из глав своей книги автор ставит вопрос: «Will China break up?» – «Распадется ли Китай?». Среди мировых причин различных беспорядков в настоящий момент восстание в Китае влияет на одну четвертую всего населения мира. Автор отмечает его большие возможности и



СТУДЕНЧЕСКИЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ МЕРИДИАН

перспективы; указывает на динамику присоединения различных провинций к революционной пропаганде. Он обращает внимание, что не просто Маньчжурскую династию, а целую монархическую систему, которая в той или иной форме существовала тысячи лет, скоро могло сдуть так же легко, как обычно сдувает пушинку чертополоха перед легким бризом. Это, по мнению автора, могло произойти в любое мгновение, причем без предварительного оповещения неграмотного и особо противящегося всему новому населения, численность которого составляла 400 000 000 человек [13, с. 1102].

Подобными вопросами задается и Гюнтер Штейн в своей книге «Дальний Восток в волнении» [11]. Здесь Китаю посвящены главы под названием «Новая “Великая стена” возвышается в Китае» [11, с. 174–186], «Можно ли спасти Китай?» [11, с. 187–199]. Развитием Китая интересуется Вильям Е. Сутилл в своей работе «Китай: взгляд Тимоти Ричарда» [10]. Автор рассматривает историю Китая с 1860-х по 1920-е гг., прослеживает развитие провинций Шаньдун и Шаньси, городов Тяньцзинь, Чаньдун и Пекин. В книге исследуются культурные и политические движения в Китае того времени, устройство китайского общества.

Несмотря на то, что официальный язык Сингапура – малайский, многие жители этой страны в повседневной речи пользуются исключительно китайским языком, поэтому уместно говорить о Сингапуре как о месте влияния китайской культуры. Более подробно об этом можно узнать из книги «Солнечный Сингапур. Доклад о месте и людях с очерком результатов миссионерской деятельности», отредактированный Д.А. Бетьюном Куком [12], где повествуется о Китае во время проникновения иностранцев на рынки этого государства, рассказывается о миссионерской деятельности, впечатлениях очевидцев и результатах исследовательских работ. Делается акцент на таких китайских городах, как Макао, Гонконг, Кантон.

Описание открытий и исследований Китая и Азии в целом можно найти в книге Н.Л. Бэйкера «История географических

открытий и исследований» [1]. В продолжение данной темы также следует отметить обзор официальных туристических бюро «Прибытие на Яву» [3], где кратко упоминаются экономические связи о. Ява с китайскими городами.

Продолжая тему путешествий в Китай, нельзя не упомянуть книгу Дэниэла Тайермэна и Джорджа Беннета «Дневник путешествий» [7], авторы которого были направлены Лондонским миссионерским обществом на острова Южного моря, в Китай, Индию и другие страны с целью визита в различные представительства в период с 1821 по 1829 гг. Во втором томе «Дневника...» повествование начинается с 13 февраля 1823 года. Этот экземпляр интересен тем, что описывает опыт очевидцев с мест событий, рассказывает, как всё было в действительности. Например, 15 августа 1825 года авторы заметили, что в Батавии было много гробовщиков, смерть там была частым гостем, и она уносила жизни не просто множества людей в течение года, но в некоторые сезоны поражала десятки тысяч в домах, на улицах, на полях, разгуливая, как мор в темноте, и забивая своими стрелами, что летают в полдень. Авторы обратили особое внимание на китайские гробы, которые не только не выставлены для продажи в мастерской гробовщика, а даже были помещены в собственных жилищах этих людей. 18 августа того же года они посетили китайскую школу в соседней деревушке, куда их проводил местный учитель. В ней находилось восемь детей, которые учились читать и повторять наизусть отрывки из священного писания и религиозных трактатов, и делали они это довольно добросовестно, несмотря на своеобразный гудящий тон в классе [7, с. 219–221].

Можно сделать вывод, что зарубежные авторы внесли весомый вклад в изучение Китая и связанных с ним историко-культурных регионов. Английская литература имеет несколько иной взгляд на Китай, в отличие от отечественных авторов, однако, современным китаистам и людям, интересующимся историей, экономикой, политикой, культурой Китая, будет

СТУДЕНЧЕСКИЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ МЕРИДИАН

полезно и познавательно изучить данные источники даже для того, чтобы сравнить взгляды людей разных эпох на одни и те же события.

Список литературы

1. Baker, J. N. L. A history of Geographical Discovery and Exploration: reader in historical geography in the university of Oxford / J. N. L. Baker, B. Litt. M. A. – New edition revised. London ; Toronto ; Bombay ; Sidney : George G. Harrap & Co. Ltd., [s. a.]. – 553 p.
2. Carpenter, F. G. Carpenter's Geographical Reader. Asia / F. G. Carpenter. – New York ; Cincinnati ; Chicago : American Book Company, [s. a.]. – 384 p.
3. Come to Java. Official tourist bureau. Weltevreden. – Batavia <Java> : Photo = Engravers and Printers. G. Kolff & Co, [1922?]. – 335 p.
4. Consular Reports. Vol. LVII. № 212. May. 1898. Commerce, Manufactures, etc. – Washington : Government printing office, 1898. – 664 p.
5. Golder, F. A. Russian expansion on the Pacific 1641–1850 / F. A. Golder. – Cleveland : The Arthur H. Clark Company, 1914. – 368 p.
6. Foster, J. Chinese realities / J. Foster. – London : Edinburgh house press, 1928. – 240 p.
7. Journal of voyages and travels. Vol. 2 / D. Tyerman., G. Bennet ; compil. from original documents J. Montgomery. – London : Frederick Westley and A.H. Davis, 1931. – viii ; 568 p.
8. Kawakami, K. K. Japan's Pacific policy. Especially in relation to China. The Far East. And the Washington conference / K. K. Kawakami. – New York : E.P. Dutton & Company, [1922]. – xiv, 380 p.
9. McCabe, J. D. The pictorial History of the World: Embracing full and Authentic Accounts of Every Nation of Ancient and Modern Times. Vol. 2 / J. D. McCabe. – [Washington, D.C.] : [s. n.], [s. a.]. – 807–1370, 892–1000. – xxxii, [9], xlv p.
10. Soothill, W. E. Timothy Richard of China: seer, statement, missionary & the most disinterested adviser the Chinese ever had / W. E. Soothill ; foreword J. N. Jordan. – London : Seeley, Service & Co. Ltd., 1924. – 331 p.
11. Stein, G. Far East in Ferment / G. Stein. – London : Methuen & Co. Ltd., [s. a.]. – viii, 243 p.
12. Sunny Singapore: an account of the place and its people, with a sketch of the results of the results of missionary work / rev. J. A. Bethune Cook. – London : [s. n.], 1907. – xvi, 183 p.
13. The Nineteenth Century and After (XIX–XX centuries). A monthly review. Vol. 70 : July – December 1911 / founded J. Knowles. – London : Spottiswoode & Co. Ltd., 1911. – 1207 p.
14. The sacred books of China. The texts of Confucianism. Part 2 : The Yi King / transl. J. Legge. – Oxford : Clarendon Press, 1882. – xxi, 448 p.
15. Whymatt, N. The Chinese-Japanese puzzle. A study of Origins, Causes and Effects / N. Whymatt. – London : Victor Gollancz Ltd., 1932. – 159 p.